



ORIGINÁL / ORIGINAL / ORIGINAL

KOPIE / COPY / COPIE

Celkový počet vydaných kopií / Total number of copies issued / Numărul total de exemplare emise:

| | |
|---|--|
| 1.1 Jméno a adresa odesílatele / <i>Name and address of consignor</i> / Expeditor (numele și adresa) | 1.7 Číslo osvědčení / <i>Certificate No.</i> / Certificat nr. |
| 1.2 Jméno a adresa příjemce / <i>Name and address of consignee</i> / Destinatár (numele și adresa) | <p style="text-align: center;">VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ pro vývoz plemenných a/nebo užitkových ovcí a koz do Moldavské republiky</p> <p style="text-align: center;">VETERINARY CERTIFICATE for domestic ovines and caprines for breeding and/or production consigned to the Republic of Moldova</p> <p style="text-align: center;">CERTIFICAT SANITAR-VETERINAR pentru ovine și caprine domestice de reproducere și/sau pentru producție, destinate Republicii Moldova</p> |
| 1.3 Hospodářství původu / <i>Holding of origin</i> / Exploatației de origine (název, adresa a registrační číslo zařízení / <i>name, address and No. of the holding</i> / numele, adresa și numărul a exploatației) | |
| 1.4 Shromáždovací středisko / <i>Assembly Centre</i> / Centrul de asamblare (název, adresa a číslo schválení / <i>name, address and approval No.</i> / numele, adresa și nici) | 1.9 Příslušný orgán / <i>Competent authority</i> / Autoritatea competentă |
| 1.5 Místo určení zásilky / <i>Place of destination of the consignment</i> / Locul de destinație al transportului | 1.10 Správní jednotka (kód) / <i>Administrative-territorial unit (territory code)</i> / Unității administrativ-teritoriale (cod teritoriu) |
| 1.6 Dopravní prostředky / <i>Means of transport</i> / Mijlocul de transport (číslo železničního vagonu, automobilu, kontejneru, číslo letu, název lodi / <i>the number of the railway carriage, truck, container, flight number, name of the ship</i> / vagon, camion, container, aeronavă, navă) | 1.11 Příslušný orgán vydávající toto osvědčení / <i>Competent authority issuing this certificate</i> / Organul eliberării acestui certificat |
| | 1.12 Místo překročení hranice Moldavské republiky / <i>Point of crossing the border of Moldova</i> / Punctul de trecere a frontierei Republicii Moldova |

2. Identifikace zvířat / Identification of animals / Identificarea animalelor

| Č. № Nr. | Druh Species Specii | Pohlaví Sex Sex | Věk Age Vârsta | Číslo ušní značky Eartag no. Crotalia nr. |
|----------------|---------------------------|-----------------------|----------------------|---|
| 1 | | | | |
| 2 | | | | |
| 3 | | | | |
| 4 | | | | |
| 5 | | | | |

Pokud je odesíláno více než 5 zvířat, je vyhotoven seznam, který je podepsán úředním veterinárním lékařem vyvážející země a tvoří nedílnou součást tohoto osvědčení.

An inventory is made if more than 5 animals are shipped, and it is signed by an official/state veterinarian of the exporting country and constitutes an integral part of this certificate.

O lista se face în cazul în care mai mult de cinci animale sunt transportate, și este semnat de către un medic veterinar oficial / de stat a țării exportatoare și constituie o parte integrantă a acestui certificat.

Celkový počet zvířat (číslicemi a slovy)

Total number of animals (in numbers and words)

Numărul total de animale (în cifre și litere)

3. Veterinární potvrzení / Attestation / Atestarea

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že podle oficiálních údajů:

I, the undersigned state/official veterinarian, certify that according to the official data:

Subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific că conform datelor oficiale:

3.1 Zdravotní potvrzení / Public health / Atestarea de sănătate publică

Zvířata v den vydání tohoto osvědčení / Animals, at the date of issuing this certificate / Animalele, la data eliberării acestui certificat

- **pocházejí z hospodářství, na která se nevztahuje žádný oficiální zákaz ze zdravotních důvodů v posledních 42 dnech v případě brucelózy (*Brucella melitensis*), v posledních 30 dnech v případě snění slezinné a v posledních šesti měsících v případě vztekliny, a zvířata nepřišla do styku se zvířaty z hospodářství, která nesplňují tyto podmínky;**

*come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis (*Brucella melitensis*), for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies and, the animals have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;*

provin din exploatații care nu au făcut obiectul nici unei interdicții oficiale din motive de sănătate animală, în ultimele 42 de zile - în cazul brucelozei (*Brucella melitensis*), în ultimele 30 de zile - în cazul antraxului și în ultimele șase luni - în cazul rabiei și nu au venit în contact cu animale din exploatații care nu îndeplinesc aceste condiții;

- **nebyly jim podány / have not received / nu li s-a administrat**
 - stilbenové nebo tyreostatické látky,**
any stilbene or thyrostatic substances,
nici stilben, nici substanțe cu efect tyreostatic,
 - estrogenní, androgenní, gestagenní nebo sympatomimetické látky k jinému než léčebnému nebo zootechnickému ošetření.**
oestrogenic, androgenic, gestagenic or β- agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment.
nici o substanță estrogenă, androgenă, gestagenă sau β-agonistă în alte scopuri decât cele terapeutice sau zootehnice.

Pokud jde o klusavku ovcí / In regard to scrapie / În ceea ce privește scrapia

- (1) **[zvířata se narodila a byla odchována v hospodářstvích, ve kterých se nevyskytl žádný případ klusavky ovcí.]**
[are animals born in and continuously reared on holdings in which there were no cases of scrapie.]
[sînt animale fătate și crescute continuu în exploatații în care scrapia nu a fost diagnosticată niciodată în.]

nebo / or / sau

(1) **[zvířata se narodila a byla odchována v hospodářstvích, ve kterých se v posledních 7 letech nevyskytl žádný případ klusavky ovčí a která po dobu nejméně tři let splňovala tyto požadavky:**

[they were born in and continuously reared on holdings in which there were no cases of scrapie within the last 7 years and which have satisfied the following requirements for at least three years:

[sa născut și locuiește permanent pe exploatații în care nu a existat nici un caz de scrapie în ultimii șapte ani, și care îndeplinesc următoarele condiții de cel puțin trei ani:

- **jsou podrobována pravidelným úředním veterinárním kontrolám;**
they are subjected to regular official veterinary checks;
sînt supuse în mod regulat unor controale veterinare oficiale;
- **zvířata jsou označena;**
the animals are marked;
animalele sînt marcate;
- **všechny ovce a kozy starší 18 měsíců jsou po poražení vyšetřovány na klusavku ovčí;**
all sheep and goats over 18 months of age are tested for scrapie after slaughter;
toate ovinele și caprinele de peste 18 luni sunt testate pentru scrapie după sacrificare;
- **ovce samičího pohlaví jsou dodávány do hospodářství pouze pokud pocházejí z hospodářství, které splňuje výše uvedené požadavky.]**
female sheep are introduced into the a holding only if they come from a holding which complies with the above requirements.]
ovine femele sunt introduse în exploatație numai dacă și provin dintr-o exploatație care îndeplinește cerințele de mai sus.]

nebo / or / sau

(1) **[ovce mají genotyp prionové bílkoviny ARR/ARR a pocházejí z hospodářství, ve kterých se v posledních 6 měsících nevyskytl žádný případ klusavky ovčí.]**

[are ovine animals of the ARR/ARR prion protein genotype, come from holdings where no case of scrapie has occurred during the last 6 months.]

[sînt ovine avînd genotipul proteinei prion ARR/ARR și care provin dintr-o exploatație în care nu s-a constatat nici un caz de scrapie în ultimele șase luni.]

3.2 Zvířata pocházejí z území nebo správních jednotek, která(é) v den vydání tohoto osvědčení / The animals come from the territories of administrative units which at the date of issuing this certificate / Animalele provin de pe teritoriul unităților administrative care, la data eliberării acestui certificat

- **byla(y) prostá(é) slintavky a kulhavky v posledních 24 měsících; katarální horečky ovčí, horečky údolí Rift, moru malých přežvýkavců, neštovic ovčí a neštovic koz a plicní nákazy koz v posledních 12 měsících; epizootická hemoragická choroba nebyla úředně zaznamenána v posledních 12 měsících; a v posledních šesti měsících byla(y) prostá(é) vezikulární stomatitidy; a**
has been free for 24 months from foot and mouth disease, for the last 12 months from bluetongue, Rift valley fever, pest of small ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and epizootic haemorrhagic disease has not been officially registered within the last 12 months and for the last six months it has been free from vesicular stomatitis; and
fost indemn de febra aftoasă în ultimele 24 de luni, indemn de boala limbii albastre, febra văii Rift, pesta rumegătoarelor mici, variolă ovină și variolă caprină, capră pleuropneumonie contagioasă; boala hemoragică epizootică nu a fost înregistrată oficial în ultimele 12 luni și indemn de stomatită veziculoasă în ultimele șase luni;
- **na(ve) kterých v posledních 12 měsících nebylo prováděno očkování proti slintavce a kulhavce, vezikulární stomatitidě, horečce údolí Rift, moru malých přežvýkavců, katarální horečce ovčí, plicní nákaze koz, neštovicím ovčí a neštovicím koz; a**
where during the last 12 months no vaccination against foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, Rift valley fever, pest of small ruminants, bluetongue, contagious caprine pleuropneumonia and sheep pox and goat pox has been carried out; and
în cazul în care în ultimele 12 luni nici o vaccinare împotriva febrei aftoase, stomatitei veziculoase, febra văii de Rift, pesta rumegătoarelor mici, boala limbii albastre, pleuropneumonia contagioasa caprina, variola ovina si caprina nu a fost efectuată; și
- **dovoz sudokopytníků je v souladu s legislativou EU.**
import of cloven hoofed animals is in line with EU legislation.
importul de animale cu copite despicate este în conformitate cu legislația UE.

3.3 Zvířata / Animals / Animale

Od narození nebo nejméně v posledních šesti měsících před odesláním do Moldavské republiky se zdržovala na území uvedeném v bodě 3.2 a v posledních 30 dnech nepřišla do styku s dovezenými sudokopytníky.

They have remained in the territory described under point 3.2 since birth or for at least the last six months before dispatch to the Republic of Moldova and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days.

Au rămas în teritoriul descris la punctul 3.2 de la naștere sau cel puțin în ultimele șase luni înainte de expediere a Republicii Moldova și fără a avea contact cu animale biongulatate importate pentru ultimele 30 de zile.

Od narození nebo nejméně 40 dnů před odesláním se zdržovala v hospodářství(ch) původu uvedeném(ých) v bodě 1.3:

They have remained since birth or at least 40 days before dispatch at the holding(s) of origin described under point 1.3:

Au rămas de la naștere sau cel puțin 40 de zile înainte de expediere în cadrul exploatației (e) de origine descris la punctul 1.3:

- a) **ve kterém/ých a kolem kterého/ých v okruhu o poloměru 150 km se v předchozích 100 dnech nevyskytl(o) případ/ohnisko katarální horečky ovcí, a**
in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of bluetongue during the previous 100 days, and
 în interiorul sau în jurul căreia (cărora), pe o rază de 150 km, nu a apărut nici un caz/focar al bolii limbii în cursul celor 100 de zile precedente, și
- b) **v hospodářství původu a v okruhu o poloměru 150 km kolem něj/nich se v předchozích 60 dnech nevyskytl(o) případ/ohnisko epizootické hemoragické choroby, a**
in these holding(s) of origin and around it(them), in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic hemorrhagic disease during the previous 60 days, and
 în aceștea exploatație (exploatații) de origine și în jurul ei (lor), într-o zonă cu o rază de 150 km, nu a existat nici un caz/focar de boală hemoragică epizootică în ultimele 60 de zile, și
- c) **v hospodářství původu a v okruhu o poloměru 20 km kolem něj/nich se v předchozích 40 dnech nevyskytl(o) případ/ohnisko slintavky a kulhavky, horečky údolí Rift, moru malých přežvýkavců, neštovic ovcí a neštovic koz, plicní nákazy koz a vezikulární stomatitidy.**
in a holding (holdings) of origin and around it (them), in an area with a 20 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease, Rift valley fever, peste des petits ruminants, sheep pox and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, vesicular stomatitis. during the previous 40 days.
 în această perioadă într-o exploatație (exploatații) de origine și în jurul ei (lor), într-o zonă cu o rază de 20 km, nu a existat nici un caz/focar de febră aftoasă, febra Văii de Rift, pesta rumegetoarelor mici, variola oaie și capră variola, capră pleuropneumonie contagioasă, stomatitei veziculoase. în timpul celor 40 de zile anterioare.

Nejedná se o zvířata, která mají být usmrcena v rámci národního programu eradikace nákaz.

They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of infectious diseases.

Nu sînt animale care urmează să fie sacrificate în temeiul unui program național de eradicare bolilor infecțioase.

Podle oficiálních údajů:

According to the official data:

Conform datelor oficiale:

- a) **nepocházejí z hospodářství a nepřišla do styku se zvířaty z hospodářství, ve kterém byly klinicky diagnostikovány tyto nákazy:**
do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding where the following diseases have been clinically detected:
 nu provin din exploatații și nu au venit în contact cu animale dintr-o exploatație în care s-au detectat clinic următoarele boli:

Maedi-Visna ovcí nebo virová artritida/encefalitida koz
Maedi/Visna of sheep or caprine viral arthritis/encephalitis
 Maedi-Visna sau artrită/encefalită virală caprină

- (1) **[v posledních 3 letech,]**
[within the last three years,]
 [în cursul ultimelor 3 ani,]

nebo / or / sau

- (1) **[v posledních 12 měsících; všechna nakažená zvířata byla poražena a zbývající zvířata následně reagovala negativně ve dvou vyšetřeních provedených v intervalu nejméně šesti měsíců,]**
[within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and the remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart,]
 [în cursul ultimelor 12 luni toate animalele infectate au fost sacrificate, iar animalele rămase au reacționat negativ la două teste realizate la un interval de cel puțin șase luni,]

kté jsou zařazeny do úředního systému hlášení těchto nákaz; a
which are included in an official system for notification of these diseases; and
 sînt incluse în sistemul oficial de notificare a acestor boli; și

- b) **byla prostá klinických nebo jiných příznaků tuberkulózy a brucelózy v posledních třech letech před vývozem.**
have been free from clinical or other evidence of tuberculosis and brucellosis during the three years prior to export.
 nu prezintă semne clinice sau simptome de tuberculoză și bruceloză în cursul celor trei ani ce precedă exportul.

Pocházejí / They originate / Provin

- ⁽¹⁾ **[z území uvedeného v bodě 1.10, které bylo uznáno úředně prostým brucelózy;]**
[from the territory described under point 1.10, which has been recognised as officially brucellosis-free;]
 [pe teritoriul descris la punctul 1.10, care a fost recunoscut oficial ca indemn de bruceloză;]

nebo / sau / or

[z hospodářství uvedeného(ých) v bodě 1.3, kde, pokud jde o brucelózu (*Brucella melitensis*):]
*[from the holding(s) described under point 1.3, where, in respect of brucellosis (*Brucella melitensis*):]*
 [din exploatația (exploatațiile) descrisă (e) la punctul 1.3, în care, în ceea ce privește bruceloză (*Brucella melitensis*):]

- a) **všechna vnímavá zvířata byla prostá klinických nebo jiných příznaků této nákazy v posledních 12 měsících;**
all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months;
 nici un animal suspect nu a prezentat semne clinice sau alte simptome ale acestei boli în cursul ultimelor 12 luni;
- b) **reprezentativní počet ovcí nebo koz starších šesti měsíců je sérologicky vyšetřován s negativními výsledky (nejméně 10 %);**
a representative number of the ovine and caprine animals over the age of six months are serologically tested with negative results (at least 10%);
 un număr reprezentativ de ovine și caprine cu vârsta de peste șase luni este supus unui test serologic (cel puțin 10%);
- c) **žádná ovce nebo koza nebyla proti této nákaze očkována.**
all ovine or caprine animals have not been vaccinated against this disease.]
 ovinele sau caprinele sub vârsta de șapte luni sînt vaccinate împotriva acestor boli.]
- ⁽¹⁾ **[Nevykastrovaní berani určeni k vývozu byli nepřetržitě drženi v předcházejících 60 dnech v hospodářství, ve kterém se v předchozích 12 měsících nevyskytl žádný případ infekční epididymitidy beranů (*Brucella ovis*), a tyto berani byli v předchozích 30 dnech vyšetřeni metodou reakce vazby komplementu na infekční epididymitidu beranů s výsledkem méně než 50 MJ/ml.]**
*[The uncastrated rams intended for export have been kept continuously during the previous 60 days in a holding where no case of contagious epididymitis (*Brucella ovis*) has been diagnosed in the last 12 months and, these rams have undergone during the previous 30 days a complement fixation test to detect contagious epididymitis with a result of less than 50 IU/ml.]*
 [Berbecii necastrați destinați exportului au fost menținuți permanent pentru 60 de zile într-o exploatație în care nu s-a constatat nici un caz de epididimită contagioasă (*Brucella ovis*) în ultimele 12 luni și au fost supuși, în cursul celor 30 de zile ce precedă exportul, unui test de fixare a complementului pentru a detecta epididimită contagioasă, al cărui rezultat s-a dovedit mai mic de 50 UI/ml.]

3.4 Zvířata jsou/byla odeslána z hospodářství původu aniž prošla jakýmkoliv trhem:

They are/have been dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market/purchasing point:

Ele sunt / au fost expediate de la exploatația lor (e) de origine, fără a trece prin nicio piață

- ⁽¹⁾ **[přímo do Moldavské republiky,]**
[directly to the Republic of Moldova,]
 [direct în Republica Moldova,]
- ⁽¹⁾ **[do úředně schváleného shromažďovacího střediska uvedeného v bodě 1.4,]**
[to the officially authorised assembly centre described under point 1.4,]
 [spre centrul de colectare autorizat oficial, descris la punctul 1.4,]

a před odesláním do Moldavské republiky:

and until dispatch to the Republic of Moldova:

și până expediate în Republica Moldova:

- a) **nepřišla do styku s jinými sudokopytníky, kteří nesplňují alespoň veterinární podmínky uvedené v tomto osvědčení, a**
they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least health requirements described in this certificate, and
 nu au venit în contact cu alte animale biungulate ce nu îndeplinesc cel puțin aceleași cerințe de sănătate ca cele descrise în prezentul certificat și
- b) **nebyla v žádném místě nebo v okruhu 20 km kolem tohoto místa, v němž se v předchozích 30 dnech vyskytl(o) případ/ohnisko kterékoli z nákaz uvedených v bodě 3.2.**
they were not at any place where or around which, within a 20 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred to in point 3.2.

nu s-au aflat în nici un loc în interiorul sau în jurul căruia, pe o rază de 20 km, a apărut, în cursul celor 30 de zile precedente, un caz/focar al uneia dintre bolile menționate la punctul 3.2.

Všechny dopravní prostředky nebo kontejnery, do kterých byla zvířata naložena, byly před naložením vyčištěny a vydezinfikovány úředně povoleným dezinfekčním prostředkem.

Any transport vehicles or containers in which they have been loaded had been cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant.

Orice mijloc de transport sau container în care au fost încărcate a fost curățat și dezinfectat în prealabil cu un dezinfectant autorizat oficial.

Zvířata byla během 24 hodin před naložením vyšetřena úředním veterinárním lékařem a nejevila žádné klinické příznaky onemocnění.

They have been examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical signs of disease.

Au fost examinate de către un medic veterinar oficial în cursul celor 24 de ore ce au precedat încărcarea și nu au prezentat nici un semn clinic de boală.

Zvířata byla naložena k odeslání do Moldavské republiky dne _____ (dd/mm/rr) do dopravních prostředků uvedených výše, v bodě 1.6, které byly před naložením vyčištěny a vydezinfikovány úředně povoleným dezinfekčním prostředkem a konstruovány tak, aby během přepravy nevypadával nebo nevytékal trus, moč, podestýlka nebo krmivo.

They have been loaded for dispatch to the Republic of Moldova on _____ (dd/mm/yy) into the means of transport described under point 1.6 above, cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant and constructed in such a way that feces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

Au fost încărcate pentru a fi expediate spre Republica Moldova la _____ în mijloacele de transport descrise la punctul 1.6, care au fost curățate și dezinfectate înainte de încărcare cu un dezinfectant autorizat oficial și au fost astfel concepute încât materiile fecale, urina, așternutul de paie sau furajele să nu se poată scurge sau să nu cadă din vehicul sau container în timpul transportului.

3.5 Pohoda zvířat / Animal welfare / Bunăstarea animalelor

Výše uvedená zvířata byla před nakládáním a při nakládání ošetřena v souladu s Nařízením (ES) č. 1/2005, zejména pokud jde o napájení a krmení, a jsou schopna plánované přepravy.

The animals described above had been treated before and at the time of loading in accordance with Regulation (EC) No. 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Animalele descrise mai sus au fost tratate înainte și în momentul de încărcare, în conformitate cu dispozițiile relevante ale Regulamentului (CE) nr 1/2005, în special în ceea ce privește adăparea și hrănirea, și sunt apte pentru transportul prevăzut.

Úřední razítko a podpis / Official stamp and signature / Ștampila oficială și semnătura

Vystaveno v
Done at
Întocmit în

dne
on
la

(razítko / stamp / ștampila)

(podpis úředního veterinárního lékaře)
(signature of official veterinarian)
(semnătura medicului veterinar oficial)

(jméno hůlkovým písmem, funkce a titul)
(name in capital letters, qualifications and title)
(numele cu majuscule, calificarea și funcția)

Podpis a razítko musí být v barvě odlišné od barvy vytištěných údajů osvědčení. / Signature and stamp must be of different colour than the colour of the printed certificate. / Semnătura și ștampila trebuie să fie într-o culoare diferită de cea din certificatul de tipărit.

⁽¹⁾ **nehodící se škrtněte / delete as appropriate / șterge, după caz**